

ПРОШЕНІА НА ЧІНХ ВОЗДВІЖЕНІА КР҃Т҃А Г҃ДНА:

Помі́лѣй насъ бже, по велицѣй мл҃ти твоѣй, мѡлнмъ ти еа, оубѣлиши насъ, г҃ди, и помі́лѣй, рцѣмъ всѣ.

Ѵще мѡлнмѣа ѡ мл҃ти, жнзні и ѡставленіи грѣхѡвх великагѡ господіна и Ѡтца нашегѡ кѡрілла, ст҃ѣйшагѡ патріарха москѡвскаго и всеа рѣи, и господіна нашегѡ высокопреосвѣщеннѣйшагѡ іларіѡна, митрополіта востѡчно-амери́канагѡ и нью-іоркскагѡ, первоіерарха рѣскіа зарѣвѣжныа цѣркве, [и господіна нашегѡ преосвѣщеннѣйшагѡ (архіепікпа, илн епікпа) **їмкх,**] и всегѡ ѡ хр҃тѣ крат҃ства нашегѡ, ѡ здравіи и сп҃сеніи нхъ, рцѣмъ всѣ.

Ѵще мѡлнмѣа ѡ странѣ еіи, властѣхъ и вѡнствѣ еа, ѡ вѣохраніицѣй странѣ нашеі рѡсіи-ст҃ей и православнохъ людехъ еа во Ѡт҃ечествіи и разрѣаніи ещнхъ, да тнхѡе и безмѡлвное житіѡе пожнвѣмъ во всакомъ вѣгочестіи и чнстѡтѣ, рцѣмъ всѣ.

Ѵще мѡлнмѣа ѡ всакой дѡшн хр҃тіанствѣй, искорѣацей же и ѡслобленнѣй, здравіа, сп҃сеніа, и ѡставленіа грѣхѡвх трѣбзюцей рцѣмъ всѣ.

Ѵще мѡлнмѣа ѡ всѣхъ слзжацихъ и послзжнвшнхъ во ст҃ѣмъ храмѣ еѣмъ (илн ст҃ѣй Ѡбн҃чителі еіи), Ѡтцѣхъ и вратіахъ нашнхъ, ѡ здравіи и сп҃сеніи и ѡставленіи грѣхѡвх нхъ, рцѣмъ всѣ.

ПРОШЕНІА НА ЧІНХ ВОЗДВІЖЕНІА КР҃Т҃А Г҃ДНА:

Помі́лѣй насъ бже, по велицѣй мл҃ти твоѣй, мѡлнмъ ти еа, оубѣлиши насъ, г҃ди, и помі́лѣй, рцѣмъ всѣ.

Ѵще мѡлнмѣа ѡ мл҃ти, жнзні и ѡставленіи грѣхѡвх великагѡ господіна и Ѡтца нашегѡ кѡрілла, ст҃ѣйшагѡ патріарха москѡвскаго и всеа рѣи, и господіна нашегѡ высокопреосвѣщеннѣйшагѡ іларіѡна, митрополіта востѡчно-амери́канагѡ и нью-іоркскагѡ, первоіерарха рѣскіа зарѣвѣжныа цѣркве, [и господіна нашегѡ преосвѣщеннѣйшагѡ (архіепікпа, илн епікпа) **їмкх,**] и всегѡ ѡ хр҃тѣ крат҃ства нашегѡ, ѡ здравіи и сп҃сеніи нхъ, рцѣмъ всѣ.

Ѵще мѡлнмѣа ѡ странѣ еіи, властѣхъ и вѡнствѣ еа, ѡ вѣохраніицѣй странѣ нашеі рѡсіи-ст҃ей и православнохъ людехъ еа во Ѡт҃ечествіи и разрѣаніи ещнхъ, да тнхѡе и безмѡлвное житіѡе пожнвѣмъ во всакомъ вѣгочестіи и чнстѡтѣ, рцѣмъ всѣ.

Ѵще мѡлнмѣа ѡ всакой дѡшн хр҃тіанствѣй, искорѣацей же и ѡслобленнѣй, здравіа, сп҃сеніа, и ѡставленіа грѣхѡвх трѣбзюцей рцѣмъ всѣ.

Ѵще мѡлнмѣа ѡ всѣхъ слзжацихъ и послзжнвшнхъ во ст҃ѣмъ храмѣ еѣмъ (илн ст҃ѣй Ѡбн҃чителі еіи), Ѡтцѣхъ и вратіахъ нашнхъ, ѡ здравіи и сп҃сеніи и ѡставленіи грѣхѡвх нхъ, рцѣмъ всѣ.

Petitions for the Rite of the Exaltation of the Cross

Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee: hearken unto us, O Lord, and have mercy, let us all say.

Again we pray for mercy, life, and the remission of sins of our great lord and father, His Holiness, Patriarch Kyrill; our lord, the Very Most Reverend Metropolitan Hilarion, First Hierarch of the Russian Church Abroad; [our lord, the (Most/Right) Reverend (Archbishop/Bishop) NN;] and all our brotherhood in Christ, and for their health and salvation, let us all say.

Again we pray for this land, its authorities and armed forces; the God-preserved Russian land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora, and that we may live a quiet and peaceful life in all piety and purity, let us all say.

Again we pray for every Christian soul that is afflicted and tormented, in need of health, salvation, and the remission of sins, let us all say.

Again we pray for all who serve and have served in this holy temple [or, monastery]; for our fathers and brethren, for their health, salvation, and the remission of their sins, let us all say.

Petitions for the Rite of the Exaltation of the Cross

Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee: hearken unto us, O Lord, and have mercy, let us all say.

Again we pray for mercy, life, and the remission of sins of our great lord and father, His Holiness, Patriarch Kyrill; our lord, the Very Most Reverend Metropolitan Hilarion, First Hierarch of the Russian Church Abroad; [our lord, the (Most/Right) Reverend (Archbishop/Bishop) NN;] and all our brotherhood in Christ, and for their health and salvation, let us all say.

Again we pray for this land, its authorities and armed forces; the God-preserved Russian land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora, and that we may live a quiet and peaceful life in all piety and purity, let us all say.

Again we pray for every Christian soul that is afflicted and tormented, in need of health, salvation, and the remission of sins, let us all say.

Again we pray for all who serve and have served in this holy temple [or, monastery]; for our fathers and brethren, for their health, salvation, and the remission of their sins, let us all say.